

- Equivalence of Calacian with the town of Tangut (Hsi-Hsia) : Halājan of Haljan. Pelliot agrees with Palladius on the probable identification of Calacian with the « temporary residence » built by Li Yüan-hao on the Ho-lan-shan (Alasai). Polo found 3 Nestorian churches in Calacian. See p. 132-137.
- « Calachan » : equated with « Calatuy » by Charignon by means of an impossible Sino-Mongolian combination Mong. *qara* « black » and ch. *ch'êng*, « city ». See CAAGIU, p. 114.
- « Calacuy » : in FA, the form of Caagiu. See CAAGIU, p. 114.
- « Calahat » : in Fra Mauro, for Qalhāt or Calatu. See CALATU, p. 138.
- « Calaiati » : in Ramusio, for Qalhāt. See CALATU, p. 138.
- « Calajan » : of the Catalan Map, is identified with Qara-Jang by Cordier. (See « Caragian », p. 169.) Tentatively connected with « Calacian » by Hallberg. See CALACIAN, p. 132.
- calamajo* : Italian form of Calamanz. See CALAMANZ (INK-HORN), p. 137.
- « Calamans » : is surprising, and probably corrupt for « Calamars ». See CALAMANZ (INK-HORN), p. 137.
- CALAMANZ (INK-HORN). This word is translated « Ink-horn ». Latin translation : *calamaria*. Italian form : *calamajo*. Engl. : *calamar*, *calamary*. See p. 137.
- calamar* or *calamary* : (Engl.) the name of a cephalopod, is the same word as *calamarium*, with a new application. See CALAMANZ (INK-HORN), p. 138.
- calamar*, *calemer* : (ancient French) « inkstand ». See CALAMANZ (INK-HORN) p. 138.
- calamaria* : the old Latin translation of Calamanz. See CALAMANZ (INK-HORN), p. 137.
- calamarium* : in the *Codex Cumanicus* for Calamanz, with Pers. « duet » and Turk. « duat » as equivalents. (< Arab. *dāwāt*). See CALAMANZ (INK-HORN), p. 137.
- calamary* or *calamar* : (Engl.) the name of a cephalopod. See CALAMANZ (INK-HORN), p. 138.
- CALATU. Represent Qalhāt on the coast of Omān, now in ruins. See p. 138.
- « Calatuy » : possible form of Caagiu, and adopted by Pauthier. Équated with « Calachan » by Charignon, but this is impossible. See CAAGIU, p. 114.
- « Calayate » : Portuguese form of the early 16th cent. for Qalhāt or Calatu. See CALATU, p. 138.
- « Calcuy » : in FC<sup>1</sup>, the form of Caagiu. See CAAGIU, p. 114.
- « Caldilhe » : var. by Maundeville of Odoric's Cadeli. See COTTON, p. 522.
- « Caldilhe » : (or « Cadilla ») Maundeville locates it on the way from Cathay towards « Upper India » and « Baccharia ». See COTTON, p. 524.
- « Cale Coilam » : for Kayan-Kullam in the Portuguese text of Barbosa. See COILUM, p. 401.
- « Cale Coilam » : this is an error for « Cain Coilam ». See COILUM, p. 401.
- calemer* or *calamar* : (anc. French) « inkstand ». See CALAMANZ (INK-HORN), p. 138.
- « Calicuy » : in FB, the form of Caagiu. See CAAGIU, p. 114.
- CALIF. Is the Arab *halifa*, lit. « lieutenant », « successor », « vice regent ». See p. 138-139.
- « califus » : other form for Calif, in Z. See CALIF, p. 138.
- « Caligene » : in B<sup>1</sup>, other form of « Calizene ». See CALIZENE, p. 139.
- « Caligine » : a parallel form of « Calizene », in Datis' *Sfera*. See CALIZENE, p. 139.
- Caliph Mutawakkil : according to Qazwīnī, he caused this mighty cypress to be felled and transported it across all Persia. See DRY (LONE) TREE, p. 630.
- CALIZENE. An adjectival form derived from Ar. *Ḥalīj*, which is applied particularly to canals fed from the waters of the overflowing Nile. Parallel form : « Caligine » in Dati; « Caligene » in B<sup>1</sup>. See p. 139.
- « Calle » : var. of Odoric's « Cadeli ». See COTTON, p. 522.
- « Calmadana » : native indianized form of Čärčän, replaced by the Tibetan transcriptions Čärčhen and Čer-čhen. See CIARCIAN, p. 261.
- Calmadāna : *i. e.* Cherchen. (See « Ciarcian ».) See FEMELES (ISLAND OF WOMEN), p. 713.
- calmar* : (French) the name of a cephalopod. See CALAMANZ (INK-HORN), p. 138.
- « *calmelas* » : in Dalgado, *Glossario Luso-Asiático*, is the « cobily mash », « tunny ». See CAPDOILLE, p. 161.
- « Calotey Omo » : mentioned north of the « Kouen omo » (Gün-nör); this is the Ko-lao-t'ai-po. See CINGHIS, p. 325.
- « Caloy » : var. of Odoric's « Cadeli ». See COTTON, p. 522.
- \* Cam-pilo : Chan-pi-lo, for Culao Cham in the Ming period. See CONDUR, p. 406.
- « camaca » : Engl. form for « camut ». See CAMOCAS, p. 145.
- « camacaa » : Engl. form for « camut ». See CAMOCAS, p. 145.
- CAMADI. A suburb of Jiruft (Jīrāft). See p. 139.
- « Camadi » : < \* Camadi = \* Camadin (?); or Qamādin, a suburb of Jiruft (Jīrāft). See CAMADI, p. 139.
- CAMALOTI. Seems to be a corruption of « Ciandu ». (See « Naian », p. 788). See p. 139.
- « Camandi » : in Benedetto, for Camadi. See CAMADI, p. 139.